Porównanie tłumaczeń Liczb 34:18

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Weźmiecie też dla podzielenia ziemi po jednym księciu z plemienia. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Ponadto, dla podzielenia ziemi, dołączycie do nich po jednym księciu z plemienia. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Weźmiecie też po jednym naczelniku z każdego pokolenia do rozdzielenia ziemi w dziedzictwo. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Księcia także jednego z każdego pokolenia weźmiecie dla podzielenia w dziedzictwo ziemi. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | i jedno książę z każdego pokolenia, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Weźmiecie dalej z każdego pokolenia jednego księcia celem dokonania podziału. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Dobierzecie sobie po jednym księciu z plemienia celem podziału ziemi. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Weźmiecie także z każdego plemienia jednego przywódcę dla dokonania podziału. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Z każdego plemienia weźmiecie jeszcze po jednym z naczelników do rozdzielenia kraju. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Weźcie też po jednym naczelniku z każdego pokolenia do rozdzielenia tej ziemi. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Wezmą po jednym przywódcy z każdego plemienia, żeby objęli w dziedzictwo ziemię.  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І візьмете по одному старшині з племени, щоб поділити вам землю. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Nadto weźmiecie do rozdziału ziemi po jednym naczelniku z pokolenia. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I weźmiecie jednego naczelnika z każdego plemienia, by podzielić ziemię celem wzięcia jej w posiadanie. |